

**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand  
**Band:** 86 (1959)  
**Heft:** 7  
  
**Rubrik:** Pages fribourgeoises  
**Autor:** [s.n.]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 07.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Pages fribourgeoises



## A l'Amicale di patèjan dou Mouret è di j'alintou

Apri bin dou pochyin, y l'é le gro plyéji dè vo dre ke no j'éthan karanté vouèt a la premire rinkontra di patèjan dè nouthra kotze. Kan on konyè la vayâ don keminhyon, on dè in premi rêmârhya ti ha ke l'an j'a a kâ dè vinyi por chotinyi la bouna kouja ke no dèfindin.

M. Mouron, d'Epindè, préjidan de l'Amicale, l'a bin chu trovâ di galéjè parolè por oura l'achinblyâye.

Apri le bi tsan de la Poya, y l'é yè le protocole ke layivè lè réjon ke m'en tsanpâ a forma ouna chochiétâ.

M. Clément éthè vinyè échprè du Friboua por chè rékmandâ dè kontinua a dèvejâ le patè in familye. I no j'a chuto fé a konprindre ke le patè ne no j'inpätzivè rin por di j'ôtro lingâdzo. Kemin a la dèrire achinblyâye dè novembre a Friboua no j'avan yè on piti konto konchernin le chagrin dè Madelène, nos l'an rè bayi ou Mouret por amuja chi mondo.

Teché M. Yerly, l'ass di patèjan de la ruva drète, dè cha galéja vouè no j'a kontâ chon premi dzoa d'èkoula. Tsakon chè rin kontô ke le patè keminhyè a chè pèdre, è nouthron préjidan d'anâ no j'a

de chon dzouyo dè vér fonda l'Amicale. A cha volontâ, no vouêrderin le patè kemin la tèra a nouthrè botè.

L'ami Francis no j'a yè ouna galéja lètra dè félichitachyon ke l'avai rèchu de l'onorâblyo inkourâ Brodâ, préjidan de la Bal'Ethèla. No j'an achébin prè konyechanthe don télégramme invouyi pè M. O. Pasche.

La parola éthè baya ou député Kolly, d'Echè, ke n'è pâ j'ou intrèprè dè no j'intrètinyi on bon momin.

Kemin le comité ch'éthè fê on dèvé d'inkotzi la mindra, éthè le toa a M. Gross. Avui on kamerâdo, y no j'a bayi le bi tsan dou vilyo vajiyè. Duvè balè vouè, ma vouéro ratinyan ouna larma ou karo di j'yè.

Por no rèbetâ in dzouyo, M. Tanner no yè l'ichtouâre dou vilyo dzouno bè kouè. Kan no j'an keminhyi la pâcha di fari-boulè, M. de Gendre no j'a fê l'anâ dè cha vijita è n'a pâ rëfoujâ dè no j'intrètinyi ouna bouna vouërba.

Ne pu pâ vo dékrire totè lè gouguenètè, ma y n'in da j'â di tôte galéjè. Le tsan di j'Armalyi no j'a anonhyi le firabe. Che to le mondo l'è j'ou ache kontin tyè mè mima, y mè rëdzôyô dza por chti kou kevin. Tsakon chè farè on dèvé d'inkorâdzi lè dzouno è lè filyè a vinyi avui no.

Ne vudré pâ fournî chi reportâdzo chin rêmârhyâ M. Genoud dè to chin ke l'a fê por no, è no kontin chu li por l'avinyi.

*Marie Bongard.*

## Dans les Amicales fribourgeoises

### A Châtel-Saint-Denis

Cette Amicale s'est réunie le 24 février à Semsales, avec 24 participants, sous la présidence de Jos. Chaperon, maître tavi-lonneur. Le comité a été renouvelé : Jos. Chaperon, président ; André Guisolan, Semsales, secrétaire ; Mme Thérèse Suchet, de Châtel, caissière, et André Schneuwly, instituteur à Semsales, adjoint.

Ces trois derniers nouveaux, que nous remercions d'avoir accepté cette collaboration. M. Yerly, de Treyvaux, invité, n'a pas pu venir, mais fera son possible pour assister à la prochaine séance, prévue à Châtel, fin avril ou mai. La partie récréative fut bien fournie et l'on regretta que trop tôt arrive l'heure des trains.

### Une « Amicale » patoisante fribourgeoise au Petit-Lancy à Genève

Tout récemment s'est constituée au Petit-Lancy, à Genève, une « Amicale » patoisante fribourgeoise comprenant déjà une vingtaine de membres.

Cette fondation est due à l'initiative heureuse de Mme Alodie Eltschinger, qui invita deux membres du « Conseil » des patoisants romands : le secrétaire, M. Oscar Pasche, et M. Eugène Wiblé, directeur des « Archives sonores » à y assister.

La séance fut très encourageante pour un début.

Elle avait lieu sous les auspices du Cercle fribourgeois *Le vieux chalet*.

Le président sera nommé au cours d'une prochaine séance. Mme Eltschinger fonctionnera comme secrétaire.

M. Oscar Pasche en patois et M. Eugène Wiblé en français, félicitèrent les patoisants fribourgeois de Genève au nom du « Conseil ». Un jalon de plus planté dans la grande ville du bout du lac.

A quand la grande « Amicale » patoisante lausannoise mixte ?

Pour bientôt, nous l'espérons !



## Emissions radiophoniques

### Un Trésor national : Nos patois !

7 mars, 14 h. 10 :

Emission jurassienne présentée par M. Joseph Badet et M. le pasteur Léchet, d'Orvin.

Les 21 mars, 4 et 18 avril, 14 h. 10 :

Trois émissions de l'œuvre théâtrale de Joseph Yerly *Le Barâdzo* (Le Barrage), interprétée par les membres de la Section dramatique « La Concorde », de Sâles, avec chœurs.

### A L'ÉCOUTE...

Très bonne émission fribourgeoise le 21 février, dans le cadre de *Un trésor national : nos patois*, bien introduite en vieux langage par Henri Clément et au cours de laquelle on entendit Mme Marie Bongard, de Villarsel sur Marly, notre aimable correspondant, dont la voix s'avéra très radiophonique et dont l'articulation nette permettait à tous les patoisants de la suivre avec plaisir.

M. Denis Pitet, notre D.P. din Boû du *Conteur romand*, vint ensuite. Ce grand défenseur du « kouëtso », patois de la Glâne, est un vrai poète. Son adaptation du *Vase brisé* de Sully Prudhomme nous l'a bien fait entendre. Merci. Et quelle fraîcheur, quelle jeunesse dans les voix du chœur qui termina l'émission.

rms.